

Anamarija Lukić – Stephanie Jug – Zvezdana Penava Brekalo

**Povijesni, lingvistički i pedagoški aspekti
njemačko-austrijske gastro kulture u identitetu grada Osijeka:
Projekt Koch Buch 1.8.7.3.**

Nakladnik:
Njemačka narodnosna zajednica – Zemaljska udruga Podunavskih Švaba Osijek

Sunakladnik:
Institut društvenih znanosti Ivo Pilar

Za nakladnika:
Vladimir Ham, dipl. oec., predsjednik

Za sunakladnika:
prof. dr. sc. Željko Holjevac, ravnatelj

Glavni i odgovorni urednik:
prof. dr. sc., dr. sc. Miljenko Brekalo

Izvršna urednica:
doc. dr. sc. Marina Kotrla Topć

Tehnička urednica:
dr. sc. Ivana Jurčević

Recenzentice:
prof. dr. sc. Zlata Živaković-Kerže
dr. sc. Katarina Horvat

Grafički urednik:
Krešimir Rezo, graf. ing.

Lektorica:
Kristina Inhof, prof.

Korektura:
doc. dr. sc. Hrvoje Mesić

Suradnice na fotografijama:
Paula Lukić, Teodora Šimić, Vera Jerbić

Tisak:
Krešendo, Osijek

ISBN 978-953-8036-05-7(DG)
ISBN 978-953-7964-88-7 (Institut društvenih znanosti Ivo Pilar)

CIP zapis

doc. dr. sc. Anamarija Lukić
doc. dr. sc. Stephanie Jug
doc. dr. sc. Zvezdana Penava Brekalo

**Povijesni, lingvistički i pedagoški
aspekti njemačko-austrijske gastro
kulture u identitetu grada Osijeka:
Projekt Koch Buch 1.8.7.3.**

Osijek, a. d. 2020.

Sadržaj

Predgovor	7
KOCH BUCH 1.8.7.3. RUKOPISNA ZBIRKA RECEPTA KAO DOKUMENT PREHRAMBENE KULTURE GRADA OSIJEKA.....	11
Hrana unutar društvenoga koda u Austro-Ugarskoj Monarhiji	11
Rukopisne zbirke recepata	15
Zbirka <i>Koch Buch 1.8.7.3.</i>	21
Sastojci za kolače i slastice iz zbirke <i>Koch Buch 1.8.7.3.</i>	24
Kuhinjska oprema i postupci	28
Prepisivanje recepata.....	31
JEZIČNE SPECIFIČNOSTI RUKOPISA	
PRIVATNE KUCHARICE <i>KOCH BUCH 1.8.7.3.</i>	35
1. Rukopis kao dokument jezika i kulture svakodnevice u Osijeku i okolici u drugoj polovini 19. stoljeća.....	35
2. Struktura knjižice recepata.....	37
3. Regionalni štih kuharice na njemačkom jeziku	41
4. Rukopisna kuharica kao dokument jezičnih i kulturalnih susreta u gradu Osijeku.....	54
Prijepis privatne kuharice na njemačkom jeziku iz 1873.....	64
Prijevod izabranih recepata iz rukopisa <i>Koch Buch 1.8.7.3.</i>	175
Rječnik odabranih pojmova iz rukopisa.....	219
ANKETA O PREPOZNAVANJU RIJEČI I IZRAZA ESEKERSKOGA IDIOMA KOD MLAĐEGA NARAŠTAJA.....	233
LITERATURA	255
ŽIVOTOPISI	261